

## *Summary CV of Dr. Adam Makkai*

- Education:** B.A. (cum laude), Harvard University; Major in Slavic Languages and Literatures (Russian); minor in French ('58).  
M.A. Yale University, General Linguistics ('62).  
Ph.D. Yale University, General Linguistics ('65).  
Dissertation: *Idiom Structure in English*.
- Teaching:** Professor of Linguistics, University of Illinois at Chicago (Reverse Chronology): Visiting Scholar, University of Hong Kong, 1990-1992; Visiting Scholar, Hong Kong Baptist University 1989-1990; Full Professor, University of Illinois at Chicago, 1975 -; Associate Professor, University of Illinois at Chicago, 1969-75; Assistant Professor, University of Illinois at Chicago, 1967-69; Assistant Professor, Occidental College, 1966-67; Assistant Professor, California State University, Long Beach, 1966-67; Lecturer, University of Malaya, 1963-64; Lecturer, Yale University, 1962-63; Master of German, French, Russian & Latin, Iolani School, 1958-60.
- Administrative Experience:** Foundation Program Director of Linguistics, University of Illinois at Chicago (1971-72); Executive Director & Director of Publications (Chairman of the Board) of LACUS, Inc. (The Linguistic Association of Canada and the United States from 1974 to 1995.)  
President & Founder: The Zoltán Kodály Hungarian Cultural Society of Chicago, 1969-1979.
- Grants:** LOEB Fund (Harvard); Ford Foundation Foreign Area Training Fellow (Yale); University Wilson Scholarship (Yale); NSF Post-Doctoral Research Grant, Fulbright-Hayes Senior Research Professor Award; three IREX travel grants; 6 major Hungarian Government grants (1995-1999-2000).
- Books:** *Idiom Structure in English* (1972); *A Dictionary of Space English* (1973); *Readings in Stratificational Linguistics* (1973); *Toward a Theory of Context in Literature and Linguistics* (1975); *A Dictionary of American Idioms* (1975, '77, '79, '80, '85, '95); *Ecolinguistics: Towards a New \*\*Paradigm\*\* for the Science of Language?* Pinter, London, & Akadémiai kiadó, Budapest, 1993; *Cantio Nocturna Peregrini* (a seven-language poetry book) 1996. *In Quest of the 'Miracle Stag': The Poetry of Hungary. An Anthology of Hungarian Poetry in English Translation from 1230 to the Present.* [Ed. & major translator.] Corvina, Budapest, University of Illinois Press, and Atlantis-Centaur, Chicago. 1030 pp. (1996-97-98).  
*Cantio Nocturna Peregrini Aviumque.* Octolingual poetry for J.W. Goethe's 250<sup>th</sup> Birthday. 1999, Tertia, Budapest and Atlantis-Centaur, Chicago.
- Other Publications:**  
List contains over 150 articles in English, Poetry and articles in Hungarian, German, French Russian and Latin; over 250 professional talks.

### **ADDRESSES:**

**Office:** University of Illinois at Chicago (UIC), Dept. of English and Linguistics, (M/C 162) 601 S. Morgan Str.  
Chicago IL 60607-7120. Tel.: (312) 413-2236; messages 413-2200.

**Residence:** 5600 N. Sheridan Road, #16-A, Chicago, IL 60660-4828, USA.

**E-MAIL:** <admakkai@uic.edu>

**EXCERPTS FROM REACTIONS TO AND REVIEWS OF**  
*In Quest of the 'Miracle Stag': An Anthology  
of Hungarian Poetry in English Translation from 1230 to the Present*

“I am happy and proud to be included in this volume as one of its translators...”

— *Neville Masterman, formerly  
an Oxford Don, living in  
Swansea, Wales, UK*

“A veritable treasure-trove... Memorable, enduring for a long time to come.”

— *George Szirtes, England*

„The anthology is a block-buster...”

— *Bruce Berlind, Colgate University, Hamilton, N.Y.*

“A monument to Hungarian poetry...”

— *William Jay Smith, Columbia University, New York City*

“This is an invaluable collection that every comparatist would wish to possess...”

— *Audrey Lumsden-Kouvel,  
(Journal of Comparative Literature)*

“This fine volume of Hungarian poetry in English Translation fills a huge gap in our knowledge of world literature and East European history. Professor Adam Makkai and his team have assembled an impressive collection of Hungarian verse, covering nearly eight centuries. Translated by British, Australian, Canadian and American poets, this anthology belongs in all public and academic libraries as well as in the homes of lovers of world literature. This volume is a must for English speaking Hungarian Americans. It is a model of how to transplant a venerable Old World culture in New World soil.”

— *Roger Williams Wescott  
Past President, International Society for  
the Study of Comparative Civilizations,  
Emeritus Professor of Anthropology and Linguistics, Drew University*

“The Hungarian intelligentsia living in the Western diaspora had to do for decades what the homeland was unable to... Three decades of work has accumulated in Adam Makkai's hands who pulled all the diverse trends together and created this splendid volume... I can hear the choir of jealous critics, all of whom claim to know how it could have been done better, but none of whom would participate in the superhuman labor it took to create this volume...”

— *Lajos Koncz, M.D. President of the Hungarian Harvard Club of Boston,  
Amerikai Magyar Népszava [Hungarian Weekly in New Jersey]*

“A revelation and an inundation... this astonishing anthology is an education in a rich poetic tradition insufficiently well known in the English speaking world...”

*Seamus Heaney, Dublin, Ireland  
1995 Nobel Laureate for Literature  
Times Literary Supplement, London*